

..... [p1]

Kortrijk den 20 Junij 1890

Mijn achtbare en zeer goede vriend,

Danke u van herten voor het zeer verrassend en teenemaal onverwacht nieuws, dat gij zoo goed zijt mij eerst en voor alle anderen te verkondigen en bekend te maken¹ Ik hebbe daar oprecht een groot genoegen in, dat onze pogingen niet geheel en gansch onbekend en ongeschat gebleven en zijn, bij de Noord Nederlandsche broeders. Die eere ben ik meest aan u verschuldigd, dat gaat vast. Misschien zal de benoeming, die uw schrijven vermeldt, de zake² zelfs hier, eeningszins kunnen bate doen. God gave 't, 't verfranscht toch, in zekere oorden, altemaal van langs om meer. Wederom gehoopt dan en ons beste gedaan, anders Gods holpe en goeden zegen! Ik hebbe een terug schrijven³ ontvangen van

..... [p2]

uwen vriend den Heer Boekenogen, wegens papilio; het schrijven dat hij u zond beware ik, zullend het aan vrienden laten lezen en hier of daar te nutte brengen. Sedert dat ik u laats schreef vraag ik uwen vriend wat boekenooogen wel mocht te zeggen zijn. Wel, zei hij, Weet ge dat niet? boeken oogen zijn bruine oogen, boeken noot verwige⁴ Of daar waarheid bij zit, dat en wete ik niet; hij en twijfelde geenszins. Ik heb voor Biekorf den geboortelepel van Halbertsma vertaald⁵ en daarin het [*woord*] ynscewielje door ons dagelijks gebruikt [*woord*] inschaveelen vervangen. Friezen en Vlamingen moeten eens den ouden vaderstam van dat [*woord*], benevens veel andere, als gemeenen eigendom bezeten hebben. Het zelfste zegge ik van het Friesche wjergea, dat bij ons de weerkas (loopt voor den weerkas, gij weerkasche jongen) geworden

..... [p3]

.....

- 1 Benoeming tot buitenlands lid van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde in mei 1890. Zie [brief van Winkler aan Gezelle van 23/06/1890](#).
- 2 De kwestie van de volkstaal (Westvlaams en Fries) tegenover de stroeve schrijftaal.
- 3 Op [24/05/1890 ontving Gezelle een brief van Boekenooogen](#) met antwoorden en aanvullingen op vragen, respectievelijk woorden die in *Loquela* voorkomen en informatie over vlindernamen. (zie: D. Gevaert, De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Licentieverhandeling UGent, Letteren en Wijsbegeerte, 1984, III, p. 514).
- 4 Kleur.
- 5 In: Biekorf: 1 (1890) 14, p.209-214 staat onder de titel 'Geboortelepels' een vervlaamsing van het stuk van J.H. Halbertsma over geboortelepels, verschenen in *Rimen ind Teltsjes*, Dimter (Deventer), J. De Lange 1881, p.59-61.

is. Daar zijn duizend zulke woorden meer; iederen keer dat ik Friesch leze vinde ik er. Daarvan later meer, hope ik.

Ondertusschen groete ik u met blijder herten, zijnde en blijvende

Ul. zeer toegenegen en trouw

Guido Gezelle

P.S. zoudt gij willen zoo gedienschtig zijn dit mijn naamkaartje, met mijnen dank, te laten geworden: ik en weet zijn huismerk niet.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Winkler, Johan]
Verzendingsdatum	20/06/1890
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.336-

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 210x133 wit, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op zijde 4: stempel: afbeelding, Guido Gezelle Museum

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8847
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle17099

Inhoud

Incipit	Danke u van herten voor het
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	20/06/1890, Kortrijk, Guido Gezelle aan [Johan Winkler]
Editeur	Rik Van Gorp
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
